

# E DIN EN ISO 5117:2022-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2022-03-18

Kondensatableiter - Fertigungsprüfung und Prüfung der Funktionsmerkmale (ISO/DIS 5117:2022); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 5117:2022

Automatic steam traps - Production and performance characteristic tests (ISO/DIS 5117:2022); German and English version prEN ISO 5117:2022

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Vorwort.....	8
Einleitung.....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen.....	10
3 Begriffe.....	10
4 Prüfverfahren.....	11
4.1 Allgemeines.....	11
4.2 Fertigungsbegleitende Prüfung - Prüfung des drucktragenden Gehäuses.....	11
4.3 Prüfungen der Funktionsmerkmale.....	12
4.3.1 Allgemeines.....	12
4.3.2 Minimaler Betriebsdruck.....	12
4.3.3 Maximaler Betriebsdruck (PMO).....	12
4.3.4 Maximaler Betriebsgedruck (PMOB).....	12
4.3.5 Entlüftungsfähigkeit.....	13
4.3.6 Betriebstemperatur (TO).....	13
4.3.7 Kondensatkapazität (QH oder QC).....	13
4.3.8 Frischdampfverlust.....	13
4.3.9 Bestimmung des minimalen Betriebsdrucks.....	13
4.3.10 Bestimmung des maximalen Betriebsdrucks.....	13
4.3.11 Bestimmung des maximalen Betriebsgedrucks.....	13
4.3.12 Prüfung der Entlüftungsfähigkeit.....	13
4.3.13 Bestimmung der Betriebstemperatur.....	14
4.3.14 Prüfung der Kondensatkapazität.....	14
4.3.15 Bestimmung des Frischdampfverlusts.....	14
5 Inspektion.....	14
Anhang A (normativ) Bestimmung der Ableitungskapazität — Prüfverfahren.....	15
A.1 Allgemeines.....	15
A.2 Prüfanordnungen.....	15
A.3 Prüfverfahren A.....	18
A.3.1 Verfahren.....	18
A.3.2 Durchflussberechnungen.....	19
A.3.3 Datenblatt.....	20
A.4 Prüfverfahren B.....	23
A.4.1 Verfahren.....	23
A.4.2 Durchflussberechnungen.....	24
A.4.3 Datenblatt.....	25
A.5 Angabe der Ergebnisse — Prüfverfahren A oder B.....	28
Anhang B (normativ) Bestimmung des Dampfverlustes - Prüfverfahren.....	29
B.1 Allgemeines.....	29

B.2	Prüfanordnungen.....	29
B.3	Prüfverfahren A.....	31
B.3.1	Allgemeines.....	31
B.3.2	Verfahren.....	32
B.3.3	Angabe der Ergebnisse.....	33
B.3.4	Datenblatt.....	35
B.4	Prüfverfahren B.....	38
B.4.1	Allgemeines.....	38
B.4.2	Verfahren.....	38
B.4.3	Angabe der Ergebnisse.....	40
B.4.4	Datenblatt.....	41
	Literaturhinweise.....	44

## Bilder

Bild A.1	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren A.....	16
Bild A.2	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren B - Kontinuierlicher und schubweiser Durchfluss.....	17
Bild A.3	— Maximale Eintauchtiefe am Kondensatableiter im Vergleich zum Prüfdruck.....	24
Bild B.1	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren A.....	30
Bild B.2	— Prüfanordnung für das Prüfverfahren B.....	31

## Tabellen

Tabelle 1	— Mindestdauer der Prüfungen des drucktragenden Gehäuses.....	12
Tabelle A.1	— Beispiel für ein Datenblatt - Prüfverfahren A.....	21
Tabelle A.2	— Beispiel für ein Datenblatt - Prüfverfahren B.....	26
Tabelle B.1	— Beispiel für ein Datenblatt - Prüfverfahren A.....	36
Tabelle B.2	— Beispiel für ein Datenblatt - Prüfverfahren B.....	42